

CHRONIK DER GEMEINDEPARTNERSCHAFT CAIAZZO – OCHTENDUNG

*Zusammengestellt und Text
Dr. Dieter Wagner*

ZEITENFOLGE

03.SEP. 1943 General Castellano unterzeichnete
in Cassibile bei Syrakus / Sizilien
die Kapitulationsurkunde Italiens.

08.SEP. 1943 Der alliierte Oberbefehlshaber
Dwight D. Eisenhower gab den in
Cassibile ausgehandelten Waffen-
stillstand zwischen Italien und den
alliierten Streitkräften bekannt.

13.OKT. 1943 Massaker am Monte Carmignano
bei Caiazzo an 22 Zivilpersonen

*.. zuerst Erschießung von 4 Männern und 3 Frauen,
dann das Massaker an 15 Frauen und Kindern.*

18.JAN. 1994 Spruch der Jugendkammer des
Oberlandesgerichtes
*„ bei der Erschießung von Frauen und Kindern im
Oktober 1943 in Caiazzo durch den Leutnant
Wolfgang Lehnigk-Emden der deutschen Wehrmacht
handelt es sich um eine nicht durch Befehl gedeckte
individuelle Ausschreitung gegenüber der
italienischen Zivilbevölkerung“*

08.05.1995

Angebot der Gemeindeparterschaft an Ochtendung

Nicola Sorbo, Bürgermeister von Caiazzo schlug der Ortsgemeinde Ochtendung eine Städtepartnerschaft vor.

13.05.1995

1. Stellungnahme des Gemeinderates

In Abwesenheit des Bürgermeisters Franz Schmitz und des 1. Beigeordneten Edmund Brück verfasste der 2. Beigeordnete Frank Hastenteufel nach einer Dringlichkeitssitzung am 11.05.1995 ein herzliches Dankeschön für das Angebot einer Gemeindeparterschaft und drückte sein Bedauern über die Ereignisse am Monte Carmignano aus.

Mai 1995

Bürgerinitiative

Auf Initiative von Frau Marlene Di Vincenzo und Frau Karin Neideck wurde eine Unterschriften-sammlung in der Gemeinde zu Gunsten der Gemeindeparterschaft mit Caiazzo durchgeführt. 135 Bürger unterschreiben.

07.06.1995

Sitzung des Ortsgemeinderates Ochtendung

„Beratung und Beschlussfassung über den Antrag des Bürgermeisters der Citta di Caiazzo / Italien, Nicola Sorbo, auf Eingehung einer kommunalen Partnerschaft zwischen Caiazzo und der Ortsgemeinde Ochtendung.

Der OR-Rat bedauert das schreckliche Geschehen 1943 in Caiazzo zutiefst. Er ist sich sicher, dass kein Ochtendunger Bürger diese Taten toleriert.

Der Ortsgemeinderat begrüßt daher die Initiative des Bürgermeisters der Stadt Caiazzo / Italien, Nicola Sorbo, mit der Ortsgemeinde Ochtendung eine „Städtepartnerschaft“ zu beginnen. U.ff. Abstimmungsergebnis: einstimmig.“

08.-10.09.1995

Erster Besuch einer Delegation aus Caiazzo in Ochtendung

*Unter der Führung des Bürgermeisters von Caiazzo
besuchte eine Delegation Ochtendung*

*Teilnehmer: Bürgermeister Nicola Sorbo und
Ehefrau, Raffaele Santabarbara, Stefano-Civitella,
Giuseppe Campana .*

*Oberstaatsanwalt Weise erläutert den Gästen das
Zustandkommen des Urteils vom. 18.01.1994. Die
Gespräche bei den vielfältigen Begegnungen führen
rasch zu einer Annäherung.*

12.–15.10.1995

Delegation von Ochtendung zum Gegenbesuch in Caiazzo

*Bürgermeister Franz Schmitz führte die Delegation
aus Ochtendung an.*

*Teilnehmer: Franz Schmitz und Ehefrau Heidi;
Edmund Brück und Ehefrau Lucia;; Mathias Severin
und Ehefrau Renate; Ernst Dieckhoff und Ehefrau
Dorothee und Sohn Ruben; Frank Hastenteufel;
Georg Hollmann. Es kam zu einer weiteren
Annäherung.*

29.02.1996

Konstituierende Sitzung des Freundeskreises Caiazzo – Ochtendung.

*Im Foyer der Wernerseck Halle wurde der
Freundeskreis Caiazzo – Ochtendung gegründet.
Zum .ersten Vorstand wurden gewählt: Dr.med
Dieter Wagner, 1. Vorsitzender; Frau Marlene Di
Vincenzo, 2. Vorsitzende; Frau Rita Neideck,
Schriftführerin; Frau Karin Neideck,
Kassenführerin; Frau Rita Hirsch, Beisitzerin. Der
Ortsbürgermeister und der Vorsitzende des
Jugendparlamentes waren auf Grund ihres Amtes
automatisch Mitglieder des Vorstandes.*

04.Mai 1996

Unterzeichnung des Gemeindepartnerschaftsabkommens in Ochtendung

Am 03.5.96 reiste eine große Anzahl von Bürgerinnen und Bürger aus Caiazzo unter der Führung von Nicola Sorbo und Maresciallo Santabarbara und viele Schüler der Scuola Media von Caiazzo an, um am 04.5.96 der Unterzeichnung des Gemeindepartnerschaftsvertrages durch die Bürgermeister der Gemeinden beizuwohnen.

22.-29.06.1996

Informationsreise Ochtendunger Bürger nach Caiazzo

Auf eigene Initiative flogen Dr. Dieter Wagner; Marlene u. Donato Di Vincenzo; Karin Neideck, Ellen u. Günther Mühlbauer und Jutta Kühl nach Caiazzo. Wertvolle Informationen für die weitere Partnerschaftsarbeit konnten gewonnen werden. Beeindruckt waren alle von der herzlichen Gastfreundschaft. Als wichtiges Bindglied zwischen den Bürgern Caiazzo's und Ochtendung sollte sich die Bekanntschaft mit Antonio Giannelli herausstellen.

22.07.1996

Konstituierung des Vereines „Associazione Amici di Ochtendung“ in Caiazzo

Hervorgegangen aus dem Comitato per il Gemellaggio. In den Vorstand wurden gewählt: Nicola Costantino; Mathilde Battista, Giovanna Battista, Ilaria Cervo, Augusto Russo und Guiseppe de Matteo.

13.OKT. 1996

Gegenzeichnung in Caiazzo

Am 12.10.1996 traf der Bürgermeister von Ochtendung, Franz Schmitz, mit weiteren 54 Ochtendungern in Caiazzo ein. Sie nahmen an der Gedenkfeier für die am 13.10.1943 ermordeten Bürger von Caiazzo am Monte Carmignano teil wo dann auch die Gegenzeichnung des Gemeindepartnerschaftsvertrages vollzogen wurde.

BESUCHE / BEGEGNUNGEN

13.01. – 16.01.1997

Neujahrsempfang MP Beck in Mainz

Zum Neujahrsempfang der Landes-Regierung hatte Herr Ministerpräsident Kurt Beck eine Delegation aus Caiazzo und Ochtendung zum 14.Jan.1997 nach Mainz geladen. In seiner Ansprache nannte der MP die Entstehung der Gemeindepartnerschaft beispielhaft.

19.02.1997

JHV

27.03. – 30.03. 1997

Radfahrer in Caiazzo

Eine Gruppe von 14 Personen (Michaela Wilbert, Marlene di Vincenzo, Angela di Vincenzo, Silvia u. Fritz Brandt; Doris Rings u. Karl Walter Kohnz u. Sohn Roman, Frank Hastenteufel, Reinhold Heider, Siegfried Kluger, Eduard Schäfer, Werner Wilbert, Matthias Wirtz) der Radsportabteilung der DJK Ochtendung besuchten Caiazzo und den dortigen Radclub M.T.B. Kaiatia Club

25.04. – 27.04. 1997

1. Konzert Caiatiner Künstler in Ochtendung.

Prof. Vincenzo Cioffi (Gitarre) und Maestro Lucio Maioriello (Piano) gaben am 26.04.1997 ein großartiges Konzert in der Martinskirche Ochtendung. Auch der sich daran anschließende Begegnungs-Abend wurde sehr gut angenommen.

02.05. – 07.05. 1997

Schüler der Grund- u. Hauptschule Ochtendung in Caiazzo

16 Schülerinnen und Schüler befanden sich in Begleitung des stellv. Direktors der Grund- und Hauptschule, Herrn Reinmann, der Lehrerin CH. Wagner und Frau Rieping, Frau Teuring sowie Herrn und Frau Spada für 5 Tage in Caiazzo, als Gäste der dortigen Scuola Media.

21.10 - 25.10.1997

Besuch des „Sagra dell’olio nuovo“

Das zweitgrößte Volksfest in Caiazzo kurz vor dem Fest des Stadtheiligen S.Stefano lockte 8 Ochtendunger (Beate u. Rainhold Möschl, Jakob Roth, Andrea u. Dr. Dieter Wagner, Michaela u. Werner Wilbert, Matthias Wirtz) in den Süden. Im Rahmen des Festes gestalteten die Ochtendunger ein Bier- und Wurstessen wozu Herr Roth die notwendigen Brötchen in einer caiatiner Bäckerei buk.

22.02. – 25.02. 1998

Fastnacht in Ochtendung

Eine große Gruppe aus der Partner-Gemeinde unter der Leitung von Prof. Guiseppo de Matteo besuchte Ochtendung zur Fastnachtszeit und nahm mit dem Moto „Hochzeit in Caiazzo anno damals“ am Veilchendienstagumzug teil.

02.03.1998

JHV

Bei der Neuwahl des Vorstandes wird der alte Vorstand im Amt bestätigt.

03.07. – 06.07. 1998

Scuola media in Ochtendung

22 Schüler und Schülerinnen der Scuola Media di Caiazzo zusammen mit ihrem Direktor Prof. di Sorbo und sieben weiteren Lehrkräften waren für 3 Tage Gäste in Ochtendung.

02.09. – 06.09. 1998

MTB-Club Kaiatia“ in Ochtendung

23 Mitglieder des caiatiner Radsportvereines unter der Leitung von Franco Pepe besuchten Ochtendung und den hiesigen Radsportverein. Begleitet wurden sie von 12 Jugendlichen, Mitgliedern des Jugendparlamentes von Caiazzo.

09.10. – 16.10. 1998

Jugendchor in Caiazzo

Der Jugendchor besuchte mit seinem Dirigenten Wolfgang Fink Caiazzo. In besonderer Erinnerung blieb den Caiatinerinnen das gemeinsame Konzert des Chores mit dem Gregorianischen caiatiner Chor „Laudate Dominum“. Begleitet wurden sie von Mitgliedern des hiesigen Jugendparlamentes und einer großen Anzahl Erwachsener unter der Leitung des Bürgermeisters Franz Schmitz.

14.02. – 17.02. 1999

Fastnacht in Ochtendung

Dreißig Caiatiner besuchten über die Fastnachtstage Ochtendung und nahmen als römische Legionäre und Marketenderinnen verkleidet am Veilchendienstagumzug teil.

28.03. – 05.04. 1999

Ochtendunger zur Karwoche in Caiazzo

Acht Ochtendunger (Ch. u. Dr. D. Wagner; I. u. S. Kluger, B. u. K. Geisen, A.u. KH. Juchem) folgen der Einladung von Prof. Guiseppe de Matteo und verbringen die Karwoche in Caiazzo.

10.09. – 13.09. 1999

Konzert des Gregorianischen Chores „Laudate dominum“ und der Pianistin Milena Casella.

In Begleitung des neuen Vorstandes der ‚Amici di Ochtendung‘ reiste der Gregorianische Chor (23 Sängern) von Caiazzo mit ihrem Dirigenten Claudio de Siena an und gab ein beeindruckendes Konzert in der Martinskirche. Die junge caiatiner Pianistin Milena Casella faszinierte durch ihr gekonntes Spiel und den Vortrag neuer Kompositionen von Claudio de Siena. -

17.03.2000

JHV

Bei der Neuwahl des Vorstandes ergaben sich Veränderungen, da sich Frau Marlene Di Vincenzo und Frau Rita Neideck nicht mehr zur Wahl stellten. Dr. Wagner wurde als Vorsitzender bestätigt; Ulrich Rieping wurde 2. Vorsitzender; Frau Karin Neideck blieb Kassiererin; Frau Hirsch wurde Schriftführerin und Andrea Spada wurde zum Beisitzer gewählt.

02.08. – 06.08. 2000

Fußballturnier in Ochtendung

Der SV-Ochtendung führte mit den Freundeskreisen Caiazzo – Ochtendung und La Chaussee St. Victor unter der Federführung von Herrn Lothar Kalter ein 3-Länder Jugendfußballturnier durch. 95 Gäste waren zu bewirten und unter zu bringen. Der Erfolg der Veranstaltung rechtfertigte jedoch jede vorausgegangene Mühe.

06.10. – 11.10. 2000

Ochtendung in Caiazzo

Nach fast einem Jahr machte sich der Freundeskreis mit 20 Personen auf die Reise um endlich den vielen vorausgegangenen Einladungen Folge zu leisten. Das reichhaltige Rahmenprogramm führte uns auch nach Pietransieri bei Roccaraso, das völlig von der sich zurückziehenden Wehrmacht im Okt/Nov. 1943, ob seiner strategisch einmaligen Lage über dem Tal des Sangro, ausgelöscht wurde.

16.03.2001

JHV

12.04. – 15.04 2001

**Radfahrerstaffette nach
Caiazzo und Übergabe der
Basaltstele
an die Bürgerinnen und
Bürger von Caiazzo.**

*Am Ostersonntag 2001 wurde die von
Steinmetzmeister u. Bildhauer Michael
Neideck gestaltete Basaltstele in einem
Festakt an die Bürger von Caiazzo
übergeben. Eine Fahrradstaffette von
Ochtendung nach Caiazzo bildete hierzu
den Auftakt. Einen ausführlichen Bericht
zu diesem Ereignis finden Sie in dieser
Festschrift.*

01.11. – 05.11. 2001

**Feier zum 5-jährigen
Bestehen der
Gemeindeparterschaften
mit Caiazzo und La
Chaussee St. Victor. in
Ochtendung**

*Die Gemeinde lud zum 02.11.2001 zu
einem bunten Abend, der unter
Mitwirkung vieler Vereine und den
Beiträgen der Gäste aus Italien und
Frankreich zu einem großen Erfolg
wurde. Als äußeres Zeichen für das
Wachsen und Gedeihen der Partner-
schaften wurde auf dem Freigelände des
Jugendtreffs von den Bürgermeistern ein
Baum gepflanzt, der sich gut entwickelte.*

01.03.2002

JHV

*Bei der Neuwahl des Vorstandes stellte
sich Herr Andrea Spada nicht mehr zur
Verfügung. Seine Stelle als Beisitzer nahm
Frau Adelheid Rieping ein.*

14.06. – 17.06. 2002

IGO – Fest in Ochtendung

*Zum ersten Gewerbefest in Ochtendung
waren auch 35 Gäste aus Caiazzo
angereist, um ihre Produkte aus ihrer
Region vorzustellen. An dem im
Rahmenprogramm eingepflanzten*

Fußballturnier nahmen die Caiatiner mit einer Jugendmannschaft teil.

26.10. – 30.10. 2002

Weinlese in Caiazzo

Nur 11 Personen (E. Barz; R. Hirsch; L. Kalter; ? u. R. Theisen; A. u. U. Rieping; Ch. u. H. Schneider; D. Struck; Dr. D. Wagner) waren der Einladung von Prof. G. de Matteo und seiner Excellenz, dem deutschen Konsul in Neapel, zur Weinlese gefolgt. Wieder wurde die Gruppe durch die große Gastfreundschaft in Caiazzo verwöhnt.

14.März 2003

JHV

10.04. – 13.04. 2003

Neapolitanischer Liederabend

32 Gäste aus Caiazzo konnte der Freundeskreis zu dem 3. Konzert mit caiatiner Künstlern begrüßen. Der „Neapolitanische Liederabend“ mit der Gruppe um Gennaro Piantadosi war ein großer Erfolg.

02.08 – 14.08.2003

Jugend in Berlin

Die Ortsgemeinde-Jugendpflege hatte es sich in Kooperation mit den beiden Freundeskreisen zur Aufgabe gemacht eine Jugendfreizeit mit den Jugendlichen aus den drei Gemeinden in Berlin und Ochtendung auszurichten. Herr Thomas Geisen hat in mühevoller Arbeit diese Freizeit geplant und ausgerichtet. 12 Jugendliche nahmen aus unserer Partnergemeinde teil. Nach den Tagen in Berlin blieben die Gäste noch einige Tage bei uns.

25.09. – 28.09. 2003

Herbstreise nach Caiazzo.

21 Ochtendunger reisten auf Einladung von Prof. G. de Matteo nach Caiazzo. Überschattet war die Begegnung durch den Tod der Ehefrau von Prof. de Matteo, die nach kurzer schwerer Krankheit in ihrem 46. Lebensjahr während der Vorbereitungen zu diesem Fest verstorben war. Wir bewahren Ihr ein ehrenvolles Andenken.

Die Reisegruppe begegnete zum ersten Mal dem neu gewählten Bürgermeister von Caiazzo, Stefano Giaquinto. Herrn Nicola Sorbo wurde vom Gemeinderatsmitglied Günter Gries der Ehrenteller der Gemeinde überreicht und in seiner Laudatio hob er nochmals die Verdienste von Nicola Sorbo um diese Gemeindeparterschaft hervor. Das veränderte Rahmenprogramm war Dank der Mühen von Rino Signore für alle ein Erlebnis. Journalistisch wurde diese Reise vom SWF begleitet.

27.02.2004

JHV

Die Neuwahl des Vorstandes ergab eine völlig neue Konstellation, da der bisherige Vorsitzende, Dr. Wagner sich nicht mehr zur Wahl stellte.

Ulrich Rieping wurde 1. Vorsitzender; Rita Hirsch 2. Vorsitzende; Karin Neideck Kassiererin; Adelheid Rieping Schriftführerin und Beatrix Wirges Beisitzerin.

31.07. – 04.08.2004

Zum 1. Festa del Gemellaggio

Der neue Vorstand des Freundeskreises und wenige Begleiter führen zum 1. Fest der Gemeindeparterschaft.

15.05.2004

Beginn der Fußwanderung nach Caiazzo

Am 15. Mai begann die erste Etappe der Fußwanderung nach Caiazzo von Ochtendung nach Koblenz. Dem Aufruf von Dr. Wagner waren 8 Personen gefolgt. In Einzeletappen soll die Strecke von Ochtendung nach Caiazzo erwandert werden.

03.12. – 06.12.2004

Besuch in der Vorweihnachtszeit

Zum ersten Mal besuchten 14 Caiatiner unseren Weihnachtsmarkt. Das Rahmenprogramm zeigte den Gästen einige unserer Sitten und Gebräuche in der Vorweihnachtszeit.

04.03.2005

JHV

Ulrich Rieping als 1. Vorsitzender bestätigt; wie auch die übrigen Vorstandsmitglieder. Dr. Dieter Wagner wird zum Ehrenvorsitzenden ernannt.

22.09.05 – 27.09.05

Zum II. Festa del Gemellaggio in Caiazzo

Dieses Mal reisten 24 Ochtendunger und Ochtendungerinnen nach Caiazzo. Die Freunde in Caiazzo boten ihren Gästen wieder ein abwechslungsreiches Programm. Zur Eröffnung des 2. Festes der Gemeindepartnerschaft war seine Excellenz der deutsche Konsul in Neapel Jürgen Kriekhoff mit seiner Gattin erschienen.

01.10. – 07.10.2005

Fußwanderung nach Caiazzo

Über das Jahr war die Wandergruppe mehrfach unterwegs. Mit der Wanderung im Oktober 2005, in der Schweiz, ist nun Deutschland und die Schweiz vollständig durchwandert. Die Alpen sind überquert und in der Lombardei sind es nur noch wenige Kilometer bis zur Grenze der Emilia Romagna. In Trezzo sull'Adda ist der neue Ausgangspunkt.

17.02.2006

JHV

*Neuwahl des Vorstandes: U. Rieping 1
Vorsitzender; R. Hirsch
2. Vorsitzende; A. Rieping
Schriftführerin; Sandra Nohner
Kassiererin; B. Wirges Beisitzerin. Frau
Katharina Neideck stellte sich nach 10
jähriger Tätigkeit im Vorstand nicht mehr
zur Wahl.*

22.02.2008

JHV

*Neuwahl des Vorstandes:
Vorsitzender Dr. Dieter Wagner
2.Vorsitzender Renato di Vincenzo
Schriftführerin Katharina Neideck
Kassiererin Sandra Nohner
Beisitzer Lothar Kalter
Herr Ortsbürgermeister Reinhard Theisen
Ist Kraft seines Amtes Mitglied des
Vorstandes.
Der bisherige Vorsitzende Herr Ulrich
Rieping stellte sich nicht mehr zur Wahl.*

14.- 19.06.2008

Vorstand in Caiazzo

*Der neue Vorstand folgte einer
Einladung aus Caiazzo. Reger
Gedankenaustausch mit dem Vorstand
der Amici di Ochtendung.*

30.01.2009

JHV

21.02.2009

Caiaatiner zu Besuch

*19 Gäste aus Caiazzo besuchten uns über
die Karnevaltage in Ochtendung. Vom
21.02.-25.02.2009 konnten sie das
Ochtendunger Brauchtum kennen lernen*

05.03.2010

JHV

*Neuwahl des Vorstandes:
Vorsitzender Dr. Dieter Wagner
2.Vorsitzender Renato di Vincenzo
Schriftführerin Katharina Neideck
Kassiererin Sandra Nohner
Beisitzer Lothar Kalter
Frau Rita Hirsch unsere Ortsbürger-
meisterin ist Kraft ihres Amtes Mitglied
des Vorstandes.*

